



КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О КИТАЕ

ОХРАНА ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ В КИТАЕ



中国保护知识产权

中国概况



新星出版社出版
(中国北京百万庄路24号)

邮政编码:100037

1997年(36开)第一版

(俄)

00282

ISBN 7-80102-757-4/Z · 758(外)
17-R-5404P

ИЗДАТЕЛЬСТВО «СИНЬСИН»



В ноябре 1991 года председатель КНР Цзян Цэминь встретился с ответственным секретарем Всемирной организации интеллектуальной собственности Арпадом Богшом.

На первой странице обложки: Древняя обсерватория в Пекине. На протяжении нескольких тысячелетий своим умом и талантом китайцы внесли весомый вклад в развитие человеческой цивилизации.

ОХРАНА ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ В КИТАЕ



ИЗДАТЕЛЬСТВО «СИНЬСИН»

ОХРАНА ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ В КИТАЕ

Система правовой охраны интеллектуальной собственности возникла на определенном этапе развития человеческой цивилизации и товарной экономики. В настоящее время эта система широко используется всеми странами в качестве законодательной меры, гарантирующей права владельца продукта интеллектуальной деятельности, стимулирующей научно-технический и социально-экономический прогресс и поддерживающей конкурентоспособность в мировой конкуренции. Говоря в общем, в силу исторических причин правовая система интеллектуальной собственности в Китае насчитывает весьма кратковременное существование. Однако несомненным является тот факт, что с тех пор, как Китай взял курс на реформу и открытость, он форсировал создание системы охраны интеллектуальной собственности с тем, чтобы способствовать развитию общественных производительных сил и всестороннему социальному прогрессу, удовлетворить нужды развития социалистической рыночной экономики и ускорить стыковку своей экономики с мировой экономической системой. За неполные два десятилетия, истекшие с конца 70-х годов, Китай создал эффективную, укомплектованную правовую систему по охране интеллектуальной собственности, пройдя за очень короткий период времени путь, для прохождения которого некоторым промышленно развитым странам понадобилось несколько

десятилетий, даже столетие. Китай добился впечатляющего прогресса и в практике проведения соответствующих законов в жизнь.

ПОЗИЦИЯ И ПОДХОД КИТАЙСКОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА В ОХРАНЕ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ

Китайское правительство рассматривает систему охраны интеллектуальной собственности как систему, играющую важную роль в содействии научно-техническому прогрессу, процветанию культуры и экономическому развитию. Эта система является важной гарантией нормального функционирования рыночной экономики и одним из основных условий международного обмена и сотрудничества в сферах науки и техники, экономики и культуры. Поэтому создание системы по охране интеллектуальной собственности считается в Китае важной составной частью политики реформ и открытости и строительства социалистического правопорядка. В конце 70-х годов в Китае приступили к разработке соответствующих нормативных актов, одновременно Китай стал активно участвовать в деятельности соответствующих международных организаций, усилил обмен и сотрудничество в этой области с другими странами.

3 марта 1983 года Китайское правительство официально подало заявку о вступлении в Всемирную организацию интеллектуальной собственности (ВОИС) и стало ее членом с 3 июня 1983 года. 23 августа 1982 года Постоянный комитет Всекитайского собрания народных представителей (ВСНП) 5-го созыва на своей 24-й сессии принял

Закон КНР о товарных знаках (действителен с 1 марта 1983 г.), что явилось первым шагом на пути создания современной правовой системы по охране интеллектуальной собственности. 12 марта 1984 года 4-я сессия Постоянного комитета ВСНП 6-го созыва приняла Закон КНР о патентах (вступил в силу 1 апреля 1985 года).

В Гражданский кодекс КНР, вступивший в силу в 1987 году, впервые за всю историю китайского законодательства была включена статья, оговаривающая право граждан КНР на интеллектуальную собственность. В Гражданском кодексе также впервые подтверждает право граждан и юридических лиц на авторство и издательское право литературных трудов и т. п.

Вслед за тем в Китае были принятые и вступили в силу «Закон о технических контрактах», «Закон об авторском праве», «Закон о мерах против недобросовестной конкуренции», «Положения по охране программного обеспечения ЭВМ» и другие законы и нормативные акты, образовавшие правовую систему по охране интеллектуальной собственности с китайской спецификой.

Помимо того, Китай принял участие в ряде международных конвенций по охране интеллектуальной собственности: «Парижской конвенции по охране промышленной собственности», «Мадридском соглашении о международной регистрации товарных знаков», «Бернской конвенции по охране произведений литературы и искусства», «Мировой конвенции об издательском праве», «Конвенции по охране авторства магнитных записей и мерах профилактики самовольного их воспроизведения», «Соглашении о

сотрудничестве, касающемся патентов» и пр., взяв на себя соответствующие обязательства. Позиция Китая определена четко: в случае, если китайское законодательство, касающееся охраны интеллектуальной собственности, вступает в противоречие с международными конвенциями, предпочтение отдается последним.

Основной каркас правовой системы по охране интеллектуальной собственности был завершен в Китае в 80-х годах. В 90-е годы в международных экономических отношениях произошли существенные изменения. В рамках Уругвайского раунда Генерального соглашения по торговле и тарифам (ГАТТ) был принят проект «Соглашения об интеллектуальной собственности, связанной с торговлей», что означало формирование новых критериев в вопросе охраны интеллектуальной собственности. Китай принял активное участие в многосторонних переговорах Уругвайского раунда и внес свой вклад в достижение указанного соглашения. Исходя из нужд дальнейшего расширения внешних связей, Китай с большой ответственностью относится к взятым на себя международным обязательствам по охране интеллектуальной собственности, принимает меры для того, чтобы уровень работы в этом плане возможно полнее удовлетворял новым требованиям международной обстановки.

Такая его позиция и проявленная способность сполна взять на себя ответственность за соблюдение международных положений об охране интеллектуальной собственности встретили одобрение и поддержку широкой мировой общественности. Ответственный секретарь

Всемирной организации интеллектуальной собственности доктор А. Богш, оглядываясь на 20 лет сотрудничества его организации с КНР, признал, что темп проделанной за эти годы Китаем работы является уникальным в истории права интеллектуальной собственности.

В правовом строительстве Китай придерживается установок, требующих «наличия законов, строгой обязательности соблюдать законы, неукоснительного проведения законов и взысканий за нарушение законов». Для того чтобы претворить эти установки в жизнь, в Китае принимаются меры по усовершенствованию и укомплектованию правового порядка, устрожению проведения законов и решительному пресечению действий, посягающих на права. В то же время, учитывая кратковременность существования системы по охране интеллектуальной собственности и слабость сознания людьми важности соблюдения прав интеллектуальной собственности, соответствующие ведомства Китая развернули широкую пропаганду и популяризацию знаний в указанном плане. Усиленно готовятся специальные кадры. В настоящее время в 70 высших учебных заведениях страны развернулась преподавательская и научно-исследовательская работа в сфере прав интеллектуальной собственности. В 1986 году в Народном университете был учрежден Учебно-исследовательский центр по вопросам интеллектуальной собственности. Этот центр принимает лиц с вузовским дипломом (неюридической специальности), желающих приобрести знания по праву интеллектуальной собственности в качестве второй специальности. В

1993 году в Пекинском университете был основан Колледж по праву интеллектуальной собственности. В Китае сформировалась система подготовки специалистов по праву интеллектуальной собственности (включая факультативные занятия с целью приобретения второй специальности), в том числе магистратуры и докторантуры.

СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ПРАВОВОЙ СИСТЕМЫ

Итак сегодня Китай уже создал правовую систему по охране интеллектуальной собственности, отмеченную китайской спецификой. При ее создании были учтены как китайские реалии, так и тенденции международного развития. Сфера и уровень сервиса этой системы постепенно стыковываются с международными. Китай сегодня уже способен на компетентную правовую охрану интеллектуальной собственности.

Положения Закона КНР о товарных знаках и инструкции по его детализации, касающиеся процедуры заявки, ревизии и регистрации товарных знаков, целиком совпадают с соответствующими положениями, принятыми в международной практике. Идя навстречу требованиям реформ, открытости и развития экономики, а также для того, чтобы эффективно пресечь действия по подделке товарных знаков и гарантировать исключительное право Регистра товарных знаков, Китай внес в Закон о товарных знаках и соответствующие детализирующие инструкции поправки, в результате чего расширилась сфера охраны товарных знаков, кроме того были включены положения о Регистрах товарных знаков и управлении ими. В области

формальной ревизии была оговорена процедура по восполнению оформления товарного знака, в области практической ревизии был включен пункт о необходимости составления Доклада по итогам ревизии, так что для заявителя процедура упростилась. Все это находится в соответствии с достигнутым в рамках Уругвайского раунда «Соглашением об интеллектуальной собственности, связанной с торговлей». Государственное управление промышленно-торговой администрации КНР обнародовало также ряд уставных документов, в том числе «Правила обозначения товарных знаков» и «Меры по регистрации контрактов, дающих право на пользование товарным знаком». В феврале 1993 года Постоянный комитет ВСНП принял «Дополнительное постановление о мерах пресечения правонарушений, связанных с подделкой товарных знаков», тем самым усилив борьбу с подделкой товарных знаков и действиями, посягающими на право промышленной собственности. Указанные законы и нормативные акты обеспечили охрану исключительного права пользования товарными знаками, зарегистрированными в Китае или в других странах.

Вступление в силу «Закона КНР о патентах» и детализирующей инструкции расширило сферу охраны интеллектуальной собственности, включив в нее право на изобретение. Для того, чтобы приблизиться к международному уровню, Постоянный комитет ВСНП 4 сентября 1992 года принял исправленный Закон о патентах. Поправки, внесенные с учетом требований расширения внешней открытости, научно-технического прогресса и развития экономики, касались, во-первых,

расширения сферы патентного права. То есть авторские свидетельства стали выдаваться на изобретения в любой области техники, как на продукты изобретения, так и на технологические методы, в том числе на медикаменты, химикаты, пищевые продукты, напитки и вкусовые приправы. Во-вторых, был продлен срок, в течение которого изобретение пользовалось охраной; с 15 лет со дня подачи заявки до 20 лет; срок охраны изобретений, касающихся новых моделей и внешнего оформления, продлевался с 5 лет до 10 лет со дня подачи заявки; в-третьих, поправки подразумевали усиление мер по охране изобретений; охрана распространялась с технологического метода на продукт, изготовленный с его помощью. Кроме того было оговорено, что импортер запатентованного продукта должен заручиться согласием автора-держателя патента. Таким образом права патентодержателей обретали еще более эффективную защиту. В-четвертых, были заново сформулированы условия, налагаемые на пользователя патентом. В итоге уровень охраны патентных прав в Китае поднялся на новую ступень.

Закон КНР об авторском праве и Положения о проведении его в жизнь четко постановляют взятие под охрану права авторов литературных, художественных произведений и научных трудов. Согласно этому закону охране подлежат не только письменные труды и труды устного творчества, музыкальные, драматические, эстрадные и танцевальные произведения, произведения искусства, в том числе художественная фотография, кино-, теле- и видеопродукция, инженерные проекты, чертежи, касающиеся изготовления продуктов и

техническая документация, географические карты, разного рода чертежные схемы и графическая продукция, но и программное обеспечение ЭВМ. По последнему виду продукции Китай является одним из немногих государств мира, четко заявивших свою позицию. Обнародованное Госсоветом КНР 25 сентября 1992 года Постановление о соблюдении международных конвенций по охране авторских прав содержит конкретные положения об авторских правах иностранцев.

Кроме того, принятие Постоянным комитетом ВСНП «Закона КНР о технических контрактах» и «Закона КНР о научно-техническом прогрессе» и других нормативных актов способствовало дальнейшему совершенствование правовой системы по охране интеллектуальной собственности, ее сближению и гармонизации с мировой практикой.

Наряду с законодательной системой Китай располагает укомплектованными мерами по охране интеллектуальной собственности. В частности предусматривается юридическая ответственность за нарушение соответствующих законов, включая гражданскую ответственность, административные меры взыскания и привлечение к уголовной ответственности.

КИТАЙСКО-АМЕРИКАНСКИЕ КОНСУЛЬТАЦИИ ПО ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ

Китайско-американские консультации по вопросу защиты интеллектуальной собственности к 1995 году вступили в восьмой год, благодаря этим консультациям широкие слои китайской общественности стали придавать указанной

проблеме все более усиливающееся внимание. Заинтересованные ведомства Китая провели ряд эффективных мероприятий, продемонстрировавших высокую степень внимания китайского правительства указанной проблеме.

Стартовавшие в 1988 году консультации между КНР и США в декабре 1994 года провели седьмой, решающий тур. В центре внимания сторон были вопросы издательского права, защита видео-звуковой продукции и программного обеспечения ЭВМ.

Консультации не увенчались ожидаемым результатом в силу того, что условия американской стороны оказались чрезмерными, некоторые пункты фактически означали беспардонное посягательство на суверенные права Китая и вышли за рамки интеллектуального права, что, разумеется было неприемлемым для китайской стороны. В конце 1994 года американская сторона в одностороннем порядке заявила, что в случае, если китайская сторона до 5 февраля 1995 года не удовлетворит требования американской стороны, США вынуждены будут прибегнуть к торговым санкциям. 31 декабря 1994 года американская администрация представила список товаров, по которым готовились санкции по отношению к Китаю. В совокупности Китаю грозил ущерб в 2,8 миллиарда долларов. В тот же день Министерство внешнеэкономического сотрудничества и внешней торговли КНР заявило, что Китай готов предпринять контрмеры в соответствии со Статьей 7 Закона о внешней торговле КНР. Эти меры касались семи аспектов. Ущерб, грозивший обеим сторонам в случае принятия санкций и контрмер, был громаден

даже в истории экономических санкций США. Что касается Китая, то размер ущерба был уникальным за всю историю его внешней торговли.

С 18 по 28 января 1995 года состоялся восьмой тур китайско-американских консультаций, опять-таки оказавшийся безрезультатным. 4 февраля американская сторона объявила, что с 26 февраля вступают в силу санкции по отношению к Китаю. В тот же день Китай объявил список товаров, по которым будут предприняты контрмеры.

15 февраля 1995 года начался девятый тур консультаций. Наконец, в ночь 26 февраля, в результате нелегких переговоров было достигнуто соглашение между сторонами. По словам компетентного участника консультаций с китайской стороны незадолго перед достижением соглашения к нему обратился американский участник переговоров, который «по секрету» сообщил, что уполномоченный США Кант подобрал для консультаций 9-го тура подходящее слово «обоюдовыигрышный», так как достигнутое соглашение действительно означало выигрыш одновременно для обеих сторон. Указанный компетентный китайский участник консультаций отметил также, что для достижения соглашения китайская сторона пошла на кое-какие обещания. Некоторые из них фактически касались мер, уже принятых Китаем, другие касались мер, которые планировались, и мы просто заявили, что обещаем предпринять их. Это отвечало требованию американцев. Наконец, некоторые требования представляли собой обязательства Китая как страны, намеревавшейся вступить в мировое

сообщество. Однако китайская сторона не пошла на предание принципов, когда речь касалась суверенитета государства и кое-какие безосновательных требований американской стороны.

11 марта 1995 года состоялось официальное подписание Китайско-Американского соглашения по правам интеллектуальной собственности. Это событие еще раз продемонстрировало всему миру готовность Китая взять на себя обязательства, налагаемые мировым сообществом.

ПРОПАГАНДА ВАЖНОСТИ ОХРАНЫ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ

В марте — апреле 1995 года в Китае прошел ряд мероприятий, имевших целью продемонстрировать миру большое внимание, с которым китайское правительство подходит к вопросу интеллектуальной собственности, и пропаганду важности охраны соответствующих прав авторов и трудов. Эти мероприятия несомненно были приурочены к моменту достижения соглашения КНР и США по указанному вопросу.

ВЫСТАВКА ДОСТИЖЕНИЙ В ПАТЕНТНОМ ДЕЛЕ 17 марта 1995 года в Пекине открылась Выставка достижений в патентном деле за 10 лет. Эта выставка подытоживала деятельность патентной службы за 10 лет с момента вступления в силу Закона КНР о патентах, убедительно показав, что как в отношении охвата охраняемых патентных прав, срока действия патентов, так и в отношении эффективности охраны авторских прав Закон КНР о патентах не только вполне удовлетворил потребности Китая в реформе, открытости и

развитии рыночной экономики, но и в целом достиг уровня соответствующего законодательства промышленно развитых стран, в основном стыковываясь с международными правовыми критериями. За десять лет ежегодно число заявок на патенты и число выданных патентных свидетельств возрастили на 22 процента в среднем.

СОЗДАНИЕ КИТАЙСКОГО СОЮЗА ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ 21 марта 1995 года было официально объявлено о создании Китайского союза по охране интеллектуальной собственности программного обеспечения (кратко: «Китайский союз программного обеспечения»), в который вошли 12 предприятий по изготовлению, сбыту и сервису в сфере программ ЭВМ. Союз поставил целью стимулировать охрану прав авторов программного обеспечения и добиться здорового развития отрасли. В годичном плане работы Союза значится: совместно с Управлением по издательским правам, Государственным промышленно-торговой администрации, судами и другими заинтересованными ведомствами проводить расследование случаев посягательства на авторские права; развернуть исследование по вопросу мер для защиты авторских прав и промышленной собственности предприятий высоких технологий; организовать симпозиум по правовым вопросам в области защиты авторских прав программного обеспечения; на примере одного-двух случаев посягательства на авторские права возбудить дела в судебной инстанции; установить связи с наиболее известными зарубежными, сянганскими и тайваньскими организациями по охране интеллектуальной собственности... По мнению

заинтересованных лиц создание Союза программного обеспечения в Китае будет содействовать эффективному пресечению действий, состоящих в незаконном издании, подделке, размножении программ ЭВМ.

МЕЖДУНАРОДНЫЙ СИМПОЗИУМ ПО ПАТЕНТНОМУ ДЕЛУ 28 марта 1995 года в Пекине открылся Международный симпозиум на тему «Патентная служба и ее роль в стимулировании научно-технического и экономического развития», организованный совместно Всемирной организацией по охране интеллектуальной собственности и Китайским патентным управлением. В симпозиуме участвовали представители от 20 с лишним стран, в том числе Японии, Австралии, Республики Корея, США, Германии, Англии, Франции. Обсуждались вопросы роли и хозяйственной ценности патентной системы; стратегия средних и малых предприятий в патентном деле; передача и лицензирование патентных прав и технических секретов; правоохранительные требования эффективной защиты интеллектуальных прав; новые технологии и их влияние на патентную службу и пр. На симпозиуме представитель КНР ознакомил присутствующих с активным участием Китая в международной деятельности, связанной с патентным делом. Так Китай участвовал в переговорах, касающихся международного регулирования патентов, в переговорах Уругвайского раунда ГATT по охране интеллектуальной собственности, имеющей отношение к торговле, в разработке законодательных актов по охране интегральных схем, в соответствующих совещаниях Всемирной

организации интеллектуальной собственности ООН.

ОХРАНА ЗВУКО-И ВИДЕОЗАПИСЕЙ 24 апреля 1995 года в Пекине открылся Международный семинар по охране издательских прав компакт-дисков, организованный Китайским обществом звуко- и видеозаписей и Международной Ассоциацией граммпластинок. В семинаре приняли участие 66 иностранных представителей и члены Китайского общества звуко- и видеозаписей. Был обсужден широкий спектр вопросов, касающихся состояния в Китае и в мире охраны звуко- и видеодисков, прогнозов развития, контрмер, новой записывающей техники и сотрудничества. Вступивший в силу в июле 1991 года Закон КНР об издательском праве четко определил права авторов и издателей звуко- и видеозаписей. В 1994 году Постоянный комитет ВСНП принял «Постановление о пресечении нарушений авторских прав». Госсовет КНР обнародовал Положения о надзоре за звуко- и видеопродукцией. Все это способствовало усилению охраны авторских прав в указанной области.

СОВМЕСТНЫМИ УСИЛИЯМИ БОРТЬСЯ С ПОСЯГАТЕЛЬСТВОМ НА АВТОРСКИЕ ПРАВА В условиях рыночной экономики обладание правом интеллектуальной собственности в определенном смысле означает владение большим богатством. В мировом масштабе посягательство на авторские права — явление чрезвычайно распространенное, несмотря на то, что соответствующее законодательство в промышленно-развитых странах насчитывает 100—200-летнюю историю и они накопили немалый опыт в борьбе с указанным явлением. Как

свидетельствует статистика, порою ущерб из-за незаконного воспроизведения программ ЭВМ достигает в год 10 с лишним миллиардов долларов. Особенно серьезно обстоит дело с присягательством на авторские и издательские права в Европе. В США ежегодно незаконным путем воспроизводится компьютерных программ на 2200 миллионов долларов. В некоторых странах Американского континента незаконно выпущенная продукция составляет чуть ли не половину видео-, звукозаписей на рынке. В мире насчитывается более 290 предприятий, занимающихся противозаконным выпуском дисков. Выступая по этому вопросу, сотрудник заинтересованного китайского ведомства заявил, что присягательство на права интеллектуальной собственности — явление международного характера. Китай намерен в разрешении этого вопроса пойти законодательным путем, но без того, чтобы осуждать те или иные страны за случаи нарушения в их пределах авторских и издательских прав, принадлежащих Китаю. Международное сообщество должно объединиться для совместной борьбы с присягательством на права интеллектуальной собственности так же, как и в борьбе с наркотиками.

УКОМПЛЕКТОВАННАЯ ПРАВОИСПОЛНИТЕЛЬНАЯ СИСТЕМА ПО ОХРАНЕ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ

Китай не только разработал пакет нормативных актов по охране интеллектуальной собственности, но и со всей серьезностью относится к их проведению в жизнь. В этом плане достигнут

явный прогресс.

Успех в правоисполнительной работе стал возможен главным образом благодаря тому, что в законах, касающихся интеллектуальной собственности, предусмотрены четкие меры правовой и административной охраны указанных прав.

ПРАВООХРАННЫЕ МЕРЫ

В соответствии с потребностями судебного разбирательства Верховный суд КНР в 80—90-е годы разработал и обнародовал около 20 нормативных документов разъяснительного характера, благодаря которым судебное рассмотрение дел по защите прав интеллектуальной собственности обрело прочную правовую основу.

Помимо того народные суды разных степеней создали учреждения для разбора дел об авторских правах, в которых работают специально выделенные юридические работники. При Верховном суде КНР была создана Канцелярия по интеллектуальной собственности. В 1992 году в Пекине впервые в стране при народных судах высшей и средней инстанции была создана Судебная палата по делам интеллектуальной собственности. Вслед за Пекином подобные палаты были созданы при судах высшей инстанции (а также при судах средней инстанции, находящихся в городах пребывания провинциальных и городских правительств) Шанхая, Тяньцзиня, Гуандуна, Цзянсу, Фуззяни, Хайнаня и других провинций, а также при соответствующих судах Особых экономических районов. При других народных судах средней и высшей инстанций были учреждены специальные суды по делам промышленной собственности и авторского права.

КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О КИТАЕ

С 1991 по середину 1996 года народными судами Китая были приняты к рассмотрению 18637 дел, кучающихся интеллектуальной собственности, по 90 процентам из них вынесены судебные решения. Как правило на разбор такого рода дела требуется всего год с небольшим.

Поначалу иностранцы, в частности сотрудники известных фирм в Китае выражали сомнение в одинаковом походе к китайским и иностранным подданным при рассмотрении дел Судебной палатой по делам интеллектуальной собственности при Пекинском суде. Обращаясь с иском по случаю посягательства на их права китайскими компаниями, представители инофирм отнюдь не были уверены в том, что в китайском суде подойдут к делу непредвзято. Совместная фирма с участием французского капитала — «Пекинская пищевая компания с ограниченной ответственностью» обратилась в суд по поводу незаконного использования принадлежащего ей товарного знака пекинским магазином «Тайянчэн». Суд на основании проведенного расследования установил наличие нарушения права товарного знака и присудил магазин «Тайянчэн» к штрафу в размере 14897,21 юаня (включая возмещение расходов на судопроизводство и приглашение адвоката). Это решение пекинского суда имело широкий резонанс среди предприятий с иностранным участием.

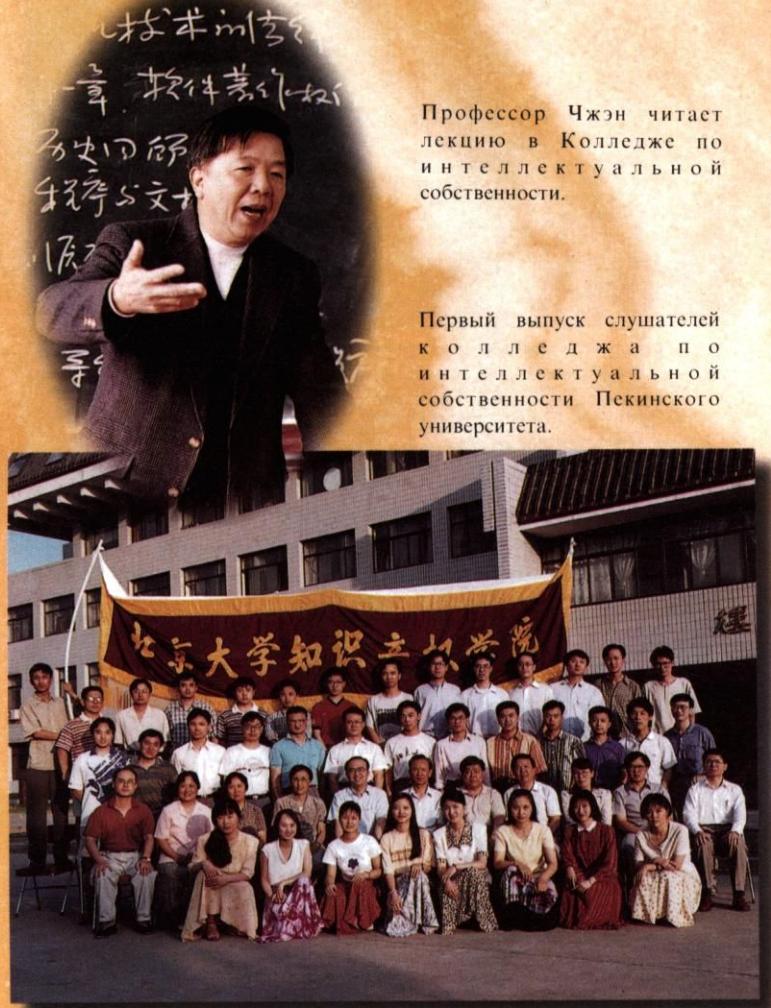
В мае 1995 года 1-й городской суд средней инстанции г. Пекина вынес приговор по делу о посягательстве на авторское право, возбужденное американской компанией «Дисней-урорлд». Дело было решено в пользу «Дисней-урорлд»; согласно приговору нарушители — издательство «Бэйцзин



В ходе китайско-американских консультаций по охране интеллектуальной собственности 17 июня 1996 года был достигнут консенсус.

На сессии ВСНП. ВСНП — высший законодательный орган Китая принял ряд законов по охране интеллектуальной собственности.





Профессор Чжэн читает лекцию в Колледже по интеллектуальной собственности.

Первый выпуск слушателей колледжа по интеллектуальной собственности Пекинского университета.



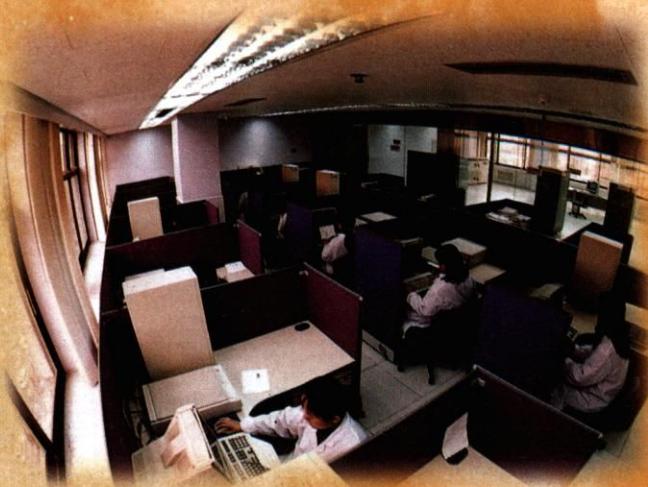
На церемонии завершения Курсов, организованных совместно ВОИС и Патентным управлением КНР.

В 1995 году в Пекине состоялась Выставка «Успехи патентной службы Китая за 10 лет».





Государственное управление по издательским правам — правительственные ведомство, отвечающее за охрану авторских прав.



В операционном зале Управления товарными знаками.



На рынке электронно-программной продукции в Пекине.



В хранилище Управления товарными знаками.



Правоисполнительные сотрудники производят обыск на Хайнаньской фабрике видеодисков, выпускаемых в нарушение авторских прав.



Ревизия в лавке компакт-дисков.



Судебное разбирательство дела о нарушении патентного права. Пекин.



Обыск в магазине, торгующем незаконной видеопродукцией.



Таможенники задержали пассажира, пытавшегося провезти незаконную печатную продукцию.

Представитель фирмы «Моторола» преподнес дар Управлению товарными знаками КНР в знак благодарности за услуги в охране промышленной собственности этой фирмы.



чубаньшэ», издательство «Бэйцзин шаонянь эртунчубаньшэ», Пекинский отдел по распространению книг книжного магазина «Синьхуа шудянь» выплатили денежное возмещение. Истец остался доволен приговором. Права иностранных фирм были по справедливости поддержаны. В истории китайского судопроизводства то был первый случай вынесения решения на основе международного соглашения: «Китайско-Американского протокола о понимании по делам интеллектуальной собственности». Американский юрист, приехавший вскоре после того в Китай для чтения лекций, сказал: Приговор китайского суда призвал в США сильнейшую реакцию. С виду китайцы проиграли дело, но фактически они выиграли, китайцы на деле выступили в новом качестве в охране интеллектуальной собственности.

В Шанхае был оглашен приговор по делу Цзян Чжицзяна — директора завода по производству автомобильных глушителей, который распорядился, чтобы на упаковке глушителей проставляли товарный знак автомобиля марки «Сантана», зарегистрированного в Китае совместным предприятием «Шанхай-Фольксваген». Согласно приговору суда конфискации подлежала вся прибыль, вырученная за счет незаконного использования чужого товарного знака (1,5 миллиона юаней), сам Цзян Чжицзян был приговорен к тюремному заключению сроком 6 лет 6 месяцев с годичным поражением в правах и штрафу в размере 30 тысяч юаней. Дело Цзян Чжицзяна — одно из 200 дел, касающихся интеллектуальной собственности, рассмотренных

шанхайским народным судом. Компания Фольксваген (Германия) осталась довольна приговором. Ее представитель выразил, что Китай оказался на высоте в деле охраны законных прав иностранных фирм в Китае, так что владельцы интеллектуальной собственности могут чувствовать себя защищенными.

Как стало известно, Государственное управление товарных знаков КНР в 1995 году обнаружило около 20 тысяч случаев посягательства на товарные знаки, из них 1362 случая касались интересов инофирм. Для того, чтобы усилить борьбу с нарушением права промышленной собственности, китайское законодательство увеличило наибольший срок тюремного заключения по соответствующим приговорам от 3 до 7 лет.

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ МЕРЫ

Помимо правоохранительных мер, аналогичных мерам, применяемым для охраны интеллектуальной собственности в международной практике, китайское законодательство («Закон КНР о патентах», «Закон КНР о товарных знаках», «Закон КНР об авторском праве») предусматривает также административные меры, исходя при этом из китайских реалий.

Согласно «Закону КНР о патентах» при заинтересованных подразделениях Госсовета и местных народных правительствах учреждаются специальные учреждения по делам патентов. В настоящее время на местах имеется более 50 таких учреждений, в системе Госсовета более 20. В согласии с «Законом КНР об авторском праве» учреждены административные органы по делам авторского права, в том числе Государственное

управление по делам издательского права, в том числе Государственное управление по делам издательского права. В согласии с «Законом КНР о товарных знаках» управление товарными знаками осуществляется по принципу «единой регистрации центральным правительством и ступенчатого управления на местах», специальные подразделения по делам товарных знаков учреждены при всех управлениях промышленно-торговой администрации на уровне центра, провинций, городов, округов и уездов. В системе этих подразделений насчитывается 7 тысяч человек специального персонала и более 300 тысяч работников по совместительству.

Кроме того Госсовет ввел систему регулярных совещаний по делам товарных знаков, в провинциях и других административных единицах также имеются соответствующие канцелярии. Таким образом вопросы надзора за проведением законов по охране интеллектуальной собственности включены в текущую работу правительства и ведомств различных степеней.

Указанные административные учреждения в пределах полномочий, предусмотренных законом, следят за выполнением правовой процедуры в области охраны интеллектуальной собственности, поощряют равноправную конкуренцию, улаживают споры, проводят расследование дел по нарушению прав интеллектуальной собственности, способствуют благоприятной среде, необходимой для гарантии прав граждан и нормальной экономической деятельности. Административный метод отличается простотой процедуры, быстрой рассмотрения и проведения расследования по делу и

высокой эффективностью. Все это создало большие удобства для владельцев интеллектуальной собственности.

Не остался без внимания общественности тот факт, что в то время, когда китайско-американские переговоры по интеллектуальной собственности походили к концу, 25 февраля 1995 года китайская сторона объявила о санкциях, принятых китайской администрацией в отношении Шэньчжэньской компании «Шэнфэй», выпустившей для иностранного клиента в нарушение авторского и издательского права незаконные копии лазерных дисков, в том числе копии американского фильма «Парк Юрской эры», часть которых поступила в продажу в Китае и за рубежом. Учитывая серьезные последствия этой деятельности, компании «Шэнфэй» было предписано остановить производство и провести упорядочение. Можно считать, что этот реальный шаг китайской стороны явился толчком, стимулировавшим успех переговоров. Вскоре после этого китайское правительство реализовало «План операций по эффективной охране и проведению в жизнь права интеллектуальной собственности», в центре внимания которого находится охрана авторского права, а главное содержание касается мер по охране издательских прав на воспроизведение звуко- и видеозаписей и электронно-программного обеспечения.

В апреле 1995 года Государственное управление по издательским правам приняло жалобу-иск от Американской Ассоциации кинематографистов, в котором за незаконное воспроизведение и издание видеодисков (включая видео-CD и CD-1 МОЖИ и

videokasset с американскими фильмами) в посягательстве на авторское право обвинялись Нанкинское издательство звуко- и видеопродукции, Гаундунское издательство звуко- и видеопродукции и Ляонинское издательство радио- и теле-звуко и видеопродукции. Государование по издательским правам распорядилось, чтобы все эти нарушители немедленно прекратили выпуск незаконной продукции и изъяли из обращения все экземпляры дисков и видеолент, кроме того на них был наложен штраф.

Во второй половине 1995 года Государственное управление по издательству массовой информации расследовало дело о противозаконном воспроизведстве звуко- и видеопродукции, а также случаи выпуска порнографических видеозаписей, в котором оказались замешаны Сучжоуская лазерная-электронная компания с ограниченной ответственностью «Баоде» и другие 4 компании. У всех причастных компаний была конфискована выручка от реализации противозаконной продукции в размере от миллиона до десятков миллионов юаней. Сучжоуская компания «Баоде» еще в 1983 году была подвергнута штрафу в размере 200 тысяч юаней и конфискации незаконного дохода за то, что она выпустила более 120 тысяч видеодисков, однако на следующий год эта компания, сговорившись с шэньчжэньской преступной группировкой, воспроизвела еще более миллиона видеодисков неаконной продукции. За серьезное нарушение права интеллектуальной собственности Государственное управление по издательству массовой информации распорядилось через сучжоуские провинциальные ведомства о наложении запрета на занятие

производством видеопродукции указанными пятью компаниями.

Следующим шагом было распоряжение о повсеместном закрытии видеосалонов, где демонстрировались незаконные видеозаписи. Этот шаг был предпринят в 1996 году Министерством культуры и Министерством радио, кино и телевещания КНР. Указанных салонов насчитывалось по стране не менее 5 тысяч. Поскольку количество производимых в Китае отечественных видеодисков весьма ограничено, большинство видеосалонов демонстрировали на своих экранах контрабандные видеозаписи либо незаконно воспроизведенные копии. Как показало расследование, большинство видеосалонов проводило демонстрацию фильмов, не имея лицензии и права на демонстрацию, то есть в нарушение китайского законодательства (согласно «Положениям о надзоре за звуко- и видеопродукцией» запрещается использовать звуко- и видеозаписи, предназначенные для демонстрации в семейном кругу, для коммерческого проката) и мировой практики по охране авторских прав. Согласно циркуляру, выпущенному Министерством культуры и Министерством радио, кино и телевещания, требовалось, чтобы местные заинтересованные ведомства произвели конфискацию и опечатывание незаконных видеозаписей, строго запретив их прокат, сдачу в арендное пользование и сбыту.

Статистика показывает, что в 1995—1996 годах в стране повсеместно было произведено более 4200 обысков, в ходе которых было изъято и уничтожено 800 тысяч незаконно воспроизведенных звуко-и

видеокассет, более 20 миллионов звуко- и видеодисков, более 40 тысяч незаконно воспроизведенных картриджей, более 480 тысяч экземпляров книжной продукции, изданной без наличия издательского права. В отношении 7 организаций по производству и распространению звуко- и видеодисков были приняты санкции, включающие остановку предприятия с целью упорядочения и лишение лицензий на занятие указанной деятельностью. Кроме того было раскрыто более 9 тысяч случаев нарушения права товарного знака.

УСИЛЕНИЕ КОНТРОЛЯ И САМОЗАЩИТЫ

Наряду с мерами по пресечению противозаконных действий в области авторских прав с помощью правовых и административных мер заинтересованные ведомства Китая разработали и обнародовали ряд нормативных инструкций по контролю.

Управление по издательству массовой информации приняло меры по маркированию видеодисков, на каждой базисной плате гравируется код SID(source Identification Data); на все 26 предприятий, выпускающие лазерные видеодиски, направлены контролеры, в среднем на каждую поточную линию по два контролера, причем каждые три месяца производится смена контролеров; введен порядок обязательной регистрации контрактов, заполняются одинаковые по форме договора о размножении видеодисков.

В провинции Гуандун, расположенной по соседству с Сянганом, в 1994 году введен порядок регистрации свидетельств о получении издательских

прав на производство дисков во всех соответствующих предприятиях провинции, кроме того регистрируются также контракты о воспроизведении дисков по поручению зарубежных компаний видеопродукции. В феврале 1995 года введен порядок обязательной регистрации контрактов о издании книг иностранных авторов и контрактов о выпуске иностранной звуко- и видеопродукции.

В области электронно-программного обеспечения Китай внедрил « Положения о защите электронно-программного обеспечения», согласно которому введен порядок регистрации компьютерных программ. Автор новой программы по своему желанию может обратиться с заявкой о регистрации в учреждение по надзору за авторским правом, представив необходимые документы, подтверждающие его авторство. Выданное автору свидетельство представляет собой документ, подтверждающий его авторское право на соответствующую программу ЭВМ. В случае посягательства на право автора последнему достаточно предъявить указанное свидетельство для того чтобы доказать принадлежность ему авторского права, но уже нет необходимости предъявлять другие подтверждающие доказательства. Реальные примеры разбора ряда дел о посягательстве на авторские права способствовали усилению самосознания авторов программного обеспечения о необходимости самозащиты. По статистике Управления по издательским правам, число регистраций в учреждениях по делам издательских прав в 1992 году равнялось 178, в 1993 году — 342, в 1994 году 436, в 1995 году 546, в период с января по

сентябрь 1996 года — 550, то есть ежегодно возрастало примерно на 25 процентов.

В издательских кругах Китая все более сознают, что для сближения с международной практикой по охране издательских прав необходимо прежде всего самим соблюдать законы. В некотором смысле соблюдение законов само по себе является средством самозащиты, тем более в начальный период сближения с мировой практикой. Для того, чтобы по возможности избежать случаев нарушения авторских прав, китайские органы по делам издательских прав учредили порядок обязательной регистрации контрактов, касающихся авторских прав зарубежных авторов (также авторов районов Сянгана, Аомэня, Тайваня) и порядок идентификации авторских прав. Таким образом были созданы «клапаны», позволяющие избежать издание в стране книг иностранных авторов без наличия авторских прав либо путем их подделки.

По самым последним статистическим данным в 1996 году в стране число заявок на патенты составило 102735, что на 24 процентов больше, чем в 1995 году (83044 заявок). На конец 1996 года было принято на рассмотрение 625 тысяч заявок, выдача патентного свидетельства была санкционирована по 312 тысяч из них. В то же время всего по стране было принято 118 заявок на патенты в согласии с Международной конвенцией о патентом сотрудничестве. Число заявок на патенты из-за рубежа в 1996 году возросло на 45 процентов против 1995 года, составив 20542. Эти заявки поступили от авторов 84 стран и районов, в первой десятке которых стоят Япония, США, Германия, Республика Корея, Франция, Сянган, Швейцария, Нидерланды,

Англия и Швеция. Как только Китай стал членом Международной конвенции о патентном сотрудничестве, Патентное управление КНР стало одним из немногих в мире патентных учреждений, которые принимают международные заявки на патенты, производят индексирование и первоначальный поиск патентов в международном масштабе. Китайский язык стал одним из рабочих языков Международной конвенции о патентном сотрудничестве.

ЗАЩИТА ПРАВ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ ТАМОЖЕННЫМИ ОРГАНАМИ

«Объявление войны» попыткам провоза товаров в нарушение авторских и издательских прав со стороны китайской таможни знаменовало вступление работы по охране интеллектуальной собственности в новую сферу.

15 апреля 1996 года Цзюлунская таможня получила благодарственное письмо от японской фирмы «Токулисин». Фирма благодарила работников таможни за то, что они обнаружили и задержали грузы, произведенные в нарушение авторских прав «Токулисин» в первые 20 дней после заявки этой фирмы на охрану ее промышленной собственности. Авторы письма отметили высокую эффективность работы Цзюлунской таможни, «действия таможни свидетельствуют о решимости Китая надлежащим образом защитить права интеллектуальной собственности,» — выразили авторы.

ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО НАЧАЛОСЬ С НУЛЯ

В силу исторической ограниченности и невысокого уровня экономического развития Китая принятый в июле 1987 года Таможенный кодекс КНР отнюдь не предусматривал для таможенной службы функцию по охране авторских прав. Поэтому этот аспект работы в таможенной практике Китая вплоть до 1994 года оставался «белым пятном».

5 июля 1994 года Госсовет КНР вынес постановление о дальнейшем усилении охраны прав интеллектуальной собственности, в частности потребовал усилить работу таможенных органов, так чтобы путем принятия необходимых мер эффективно пресечь ввоз и вывоз продукции, изданной в нарушение авторских прав. Вслед за тем Главное таможенное управление КНР обнародовало объявление, в котором запрещалось ввозить и вывозить грузы, посягающие на авторские права, и право таможенных органов отправлять обратно те грузы, на которые падает подозрение в нарушении авторских прав. 5 декабря 1994 года Главное таможенное управление выпустило экстренную инструкцию, в которой потребовало конфисковывать и уничтожать задержанные компакт-диски, выпущенные в нарушение авторского права; в инструкции указывалось, что в отношении грузов, которые не подлежат конфискации согласно «Таможенному кодексу», можно обращаться в административные органы по охране авторских прав с тем, чтобы эти органы произвели конфискацию незаконных грузов.

5 мая 1995 года Главное таможенное управление выпустило второе Объявление, в котором приводилась резолюция Госсовета КНР,

подтверждающая право таможенных органов конфисковать и принимать нужные меры в отношении задержанных при ввозе и вывозе грузов, подпадающих под рубрику нарушения авторского права и права товарного знака. 5 июля Премьер Госсовета КНР подписал директиву Госсовета о вступлении в силу 1 октября 1995 года «Положений КНР об охране интеллектуальной собственности таможенными органами» (ниже кратко «Положения»). 28 сентября Главное таможенное управление обнародовало «Меры по охране интеллектуальной собственности таможенными органами КНР», которые вступили в силу 1 октября 1995 года.

Вступление в силу «Положений» ознаменовало дальнейшее совершенствование правовой системы по охране интеллектуальной собственности таможенными органами, явилось стартом продвижения работы в этом плане по пути регламентации и сближения с мировой практикой. «Положения» детально определяют сферу интеллектуальной собственности, подлежащей таможенной охране, (право товарного знака, авторское право и патентное право), процедуру регистрации заявок владельца авторского права на предмет охраны *его* прав, процедуру заявки об охране в адрес таможни по месту вывоза (ввоза) груза, расследование и принятие мер таможней, правовую ответственность и пр.

По мнению специалистов «Положения» представляют собой нормативный документ, стоящий на высоком уровне, достигший уровня аналогичных нормативных актов мировой практики, является законом, вполне стыковывающимся с

мировой практикой. В этом смысле можно сказать, что Китай за 2 года покрыл дистанцию, для преодоления которой промышленно развитым странам потребовалось 20 лет.

ТАМОЖНЯ ПРОЯВЛЯЕТ ИНИЦИАТИВУ

Если перелистать архив регистрации задержанной китайской таможней продукции, изданной в нарушение авторских прав, то со времени вступления в силу «Положений» еще не было случая, чтобы отечественный или зарубежный владелец интеллектуальной собственности сам подал заявку в китайские таможенные органы об охране своих прав. Иными словами, меры, принятые китайской таможней для задержания незаконно воспроизведенной печатной или электронной продукции — это проявление собственной инициативы китайской таможни, тут не имели места ни заявки владельцев авторских прав, ни предоставление ими каких бы то ни было обстоятельств, благоприятствующих расследованию. Китайская таможня действовала исключительно во имя поддержания нормального порядка международной торговли. В этих условиях в числе раскрытых дел по нарушению интеллектуальных прав 97 процентов составили дела, касающиеся нарушения издательских и авторских прав.

Хотя в терминологии между «охраной по своей инициативе» и «охраной под давлением обстоятельств» разница невелика, но в обоих случаях процедура таможенного досмотра отличается намного по степени трудности. Согласно законодательству некоторых стран, например,

Франции, Швейцарии, таможенные органы обязаны принимать меры по охране интеллектуальной собственности только в случае наличия заявки владельца этой собственности. В США таможня проводит соответствующий досмотр по своей инициативе, однако не берет на себя ответственность за пресечение нарушений патентных прав, так как идентифицировать наличие нарушения патентного права связано с большими сложностями, кроме того, американская таможня не гарантирует охраны интеллектуальной собственности, касающейся экспортных грузов. Таким образом очевидно, что работа китайской таможни в области охраны интеллектуальной собственности, будь то по охвату или степени инициативности и практических результатов ничуть не уступает работе таможен развитых стран, Китайская таможня зарекомендовала себя неплохо благодаря активному подходу к делу и высоким умению и способности.

15 декабря 1995 года Ляньхуашаньская таможня (подведомственная Гуанчжоуской таможне) задержала судно, груженое песком, направлявшееся из Сянгана во внутренние районы Китая. Из тайника на передней палубе было изъято 6800 контрабандных лазерных дисков, 30 тысяч видео-компакт-дисков. На этих видеодисках отсутствовал код SID, то есть все это были предметы, воспроизведенные в нарушение авторских прав;

— 24 января 1996 года сотрудники Пекинской таможни задержали в аэропорту Шоуду пассажира с российским паспортом, пытавшегося провезти 20 тысяч незаконно воспроизведенных компакт-дисков и картриджей;

— 31 января 1996 года работники Цзюлунской таможни произвели принародное сожжение всех незаконных компакт-дисков, видеодисков, лазерных дисков, изъятых на протяжении последних лет, всего более 28 тысяч штук.

В феврале и марте 1996 года таможенники в Шаньюто обнаружили у пассажира с таиландским паспортом большое количество незаконно изданных компакт-дисков, видео-дисков и лазер-дисков, всего около 2660 штук.

НУЖНЫ СОВМЕСТНЫЕ УСИЛИЯ

Среди раскрытий таможней дел, касающихся нарушений прав промышленной собственности, почти все дела связаны с подделкой известных товарных марок.

В определенном смысле охрана товарного знака равносильна охране самой жизни фирмы, а также охране интересов многих тысяч потребителей.

Выпускаемые препараты традиционной медицины с товарным знаком Гуандунской фармацевтической импортно-экспортной компанией «Янчэн» и «Синцюнь» — пользуются хорошей репутацией на мировом рынке медикаментов и по существу являются товарами знаменитых марок. Эти марки были зарегистрированы в 1959 году, одно время экспорт препаратов этих марок достигал 12 миллионов долларов США в год, то есть 24 процента всего экспорта китайских медикаментов. Но в последние годы из-за появления на международном рынке множества лекарств, незаконно присвоивших себе марки «Янчэн» и «Синцюнь», экспорт указанных препаратов производства Гуандунской фирмы стал

падать, составив лишь 3 миллиона долларов. Гуандунская фирма вынуждена была обратиться в таможенное управление с официальным заявлением на предмет защиты своих промышленных прав. После поступления заявления только за один месяц таможенники обнаружили два случая отправки поддельных препаратов под указанными марками, тем самым нарушителям прав товарного знака был нанесен решительный удар. Благодаря содействию таможни в первом квартале 1996 года имел место рост экспорта Гуандунской фармацевтической импортно-экспортной компании в размере 12 процентов.

И не только китайские товары известных марок сумели с помощью таможенной службы занять подобающее место на мировом рынке, но и иностранные фирмы, выпускающие продукцию известных марок, извлекли выгоду из деятельности китайской таможни по охране интеллектуальной собственности. В ноябре 1994 года на Хуанпуской таможне была задержана партия обуви, на которой явно незаконно был проставлен товарный знак известной итальянской фирмы «Тестони».

В декабре того же года сотрудники Цзямэньской таможни задержали партию джинсовых брюк — 22 тысячи штук, с поддельным товарным знаком «Левис» (известной американской фирмы); в марте 1995 года шанхайская таможня обнаружила, что партия (17 тысяч штук) мужских сорочек марки «Пьер Кардэн», которую представила на экспорт Шанхайская торговая фирма по поручению предприятия на американском капитале, представляет собой партию фальшивых, подделанных под Кардэна сорочек.

Работа таможни по охране интеллектуальной и промышленной собственности неотделима от понимания и поддержки со стороны общества. Особенно важно содействие со стороны владельцев интеллектуальной и промышленной собственности. Даже таможенная служба США, которая неизменно гордится тем, что по своей инициативе принимает меры по задержанию незаконной продукции, признает и подчеркивает важность сотрудничества со стороны владельцев авторских прав и соответствующих ведомств. Ведь владельцу интеллектуальной собственности значительно проще обнаружить случаи посягательства на его права. Такие понимание и поддержка очень нужны и китайской таможне, которая делает лишь первые шаги в охране интеллектуальной собственности. Через руки таможенников проходят ежедневно сотни и тысячи деклараций. Только своими силами, без содействия владельцев авторских прав таможне не так-то легко обнаружить незаконный товар. Зато дело намного упрощается, если на помощь приходит владелец авторского права. Упомянутая выше японская фирма Токулисин — первая иностранная фирма, обратившаяся в китайскую таможню с заявкой на предмет охраны ее промышленной собственности. Это говорит о развитом понимании важности соблюдения прав интеллектуальной собственности у руководства этой фирмы. Китайская таможенная служба желает, чтобы еще больше китайских и иностранных компаний активно налаживали сотрудничество с таможней в указанной области.

ПРИЛОЖДЕНИЕ
ВНИМАНИЮ ЗАРУБЕЖНЫХ ВЕДОМСТВ
ПО АВТОРСКИМ ПРАВАМ, ЖЕЛАЮЩИМ
УЧРЕДИТЬ АГЕНТСКИЕ КОНТОРЫ В КНР

Сфера учреждений, могущих подать заявки на учреждение в КНР своих агентств, занимающихся идентификацией подлинности авторских прав, ограничена списком зарубежных ведомств по авторским правам, утвержденным Государственным управлением по делам издательских прав КНР. (Ниже эти ведомства именуются «зарубежные учреждения по авторским правам»)

Зарубежные учреждения по авторским правам, подавшие заявку на создание в КНР своего постоянного представительства и получившие согласие Государственного управления по издательским правам (ГУИП) КНР, должны в согласии с «Временным постановлением Госсовета КНР о мерах управления постоянными представительствами зарубежных предприятий в Китае» и «Порядком регистрации постоянных представительств зарубежных предприятий в Китае» Государственного управления промышленно-торговой администрации КНР (ГУПТА) подать заявку о регистрации в ГУПТА.

Зарубежные учреждения по авторским правам, получившие санкцию ГУИП на создание в Китае постоянного представительства, должны в течение месяца считая с даты разрешения подать заявку о регистрации в ГУПТА, одновременно представив следующие документы:

(1)Копии заявки и документов, поданных в ГУИП;

(2)Разрешение ГУИП;(3)Выданное банковским учреждением по месту нахождения зарубежного заявителя свидетельство о кредитоспособности последнего;(4)Справку об аренде помещения, снятого для постоянного представительства;(5)Другие документы, требуемые ГУПТА.

Государственное управление промышленно-торговой администрации КНР в течение 30 дней со дня приема заявки выносит решение о разрешении (отказе). В случае положительного решения заявителю выдается «Регистрационное свидетельство постоянного представительства зарубежного (районного) предприятия». Получив указанное свидетельство, постоянное представительство может приступить к деятельности.

Зарубежные ведомства, учреждающие постоянные представительства в Пекине, направляют своего представителя в количестве одного человека; касательно персонала и срока пребывания в КНР существуют детальные правила.

Постоянные представительства, обозначенные выше, могут заниматься только деятельностью, связанной с идентификацией подлинности авторских прав, но никакой другого рода деятельностью.

Постоянные представительства должны ежегодно до 1 марта представить в ГУИП годичный отчет о деятельности в прошедшем году. В случае, если постоянные представительства будут уличены в занятии деятельностью, выходящей за установленные рамки ГУИП может применить к ним такие санкции, как предупреждение, аннулирование разрешения на учреждение

КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О КИТАЕ

постоянного представительства и пр.; ГУПТА может применить санкции: предупреждение, наложение штрафа, аннулирование регистрационного свидетельства.

«Регистрационное свидетельство постоянного представительства зарубежного (районного) предприятия» действительно в течение одного года со дня выдачи. За 30 дней до истечения годичного срока следует подать заявку о продлении срока действия свидетельства в соответствующее ГУПТА, представив одновременно годичный отчет о деятельности.

О всех изменениях, касающихся наименования представительства, сферы деятельности, персоны представителя и адреса местонахождения, постоянное представительство должно в течение 30 дней с момента изменения либо с момента принятия соответствующего решения подать заявку в ГУИП, за 30 дней до истечения срока пребывания обратиться в ГУПТА с заявкой о продлении срока.

Постоянные представительства, намеренные прекратить деятельность по истечении срока разрешения либо досрочно, должны за 30 дней до момента, намеченного для завершения деятельности, в письменной форме поставить об этом в известность ГУИП и подать соответствующую заявку в ГУПТА.



Подписание китайско-американского соглашения о интеллектуальной собственности. Пекин 11 марта 1995 года.